

В.В. Громовенко. Сокращение как способ словообразования политических неологизмов в современном английском языке. – Статья.

Аннотация. В данной статье анализируется такой способ образования неологизмов как сокращение (телескопия, усечение, аббревиация), который является наиболее продуктивным способом словообразования в современном английском политическом дискурсе в последние десятилетия и отражает тенденцию к рационализации языка, к экономии языковых усилий. Политический дискурс, который влияет на формирование языковой картины мира и сознание граждан, широко использует весь арсенал способов образования новой лексики.

Ключевые слова: политический неологизм, словообразование, сокращение, телескопия, усечение, аббревиация.

Victoria V. Hromovenko. Reduction as a Method of Political Neologisms' Word-Formation Process in Modern English.

Summary. This article examines reduction (stem shortening, abbreviation, telescoping) as a method of neologisms' word-formation process which is the most productive in the modern English political discourse in recent decades and reflects the tendency to rationalize the language, to the language effort saving. Political discourse which influences the language picture of the world and the consciousness of citizens use the entire set of methods of forming new vocabulary.

Key words: political neologism, word formation, reduction, stem shortening, telescoping, abbreviation.

УДК 811.1

Д.А. Данилец,
аспирант, преподаватель,
Международный гуманитарный университет,
г. Одесса, Украина

ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ ТЕРМИНОЛОГИИ МЕДИЦИНСКОЙ ЭСТЕТОЛОГИИ (НЕМЕЦКОГО, ПОЛЬСКОГО И ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКОВ)

Аннотация. Дефиниции научных дисциплин и определение их семантических полей является одной из самых сложных задач, особенно если интеллектуальная потребность в систематизации науки препятствует решению конфликта интересов между конкурирующими профессиональными группами. В этой статье предложено определить семантику таких терминов, как «эстетическая медицина», «эстетическая хирургия», наряду с общим понятием «медицинской эстетологии».

Ключевые слова: язык профессионального общения, семантическое поле, медицинская терминология, медицинская эстетология.

Недавно появившаяся и стремительно развивающаяся на рынке медицинских услуг эстетико-пластическая хирургия повлекла за собой формирование нового терминологического аппарата. Отсутствие четких дефиниций эстетической хирургии и медицины в научной (медицинской) литературе и нормативно-правовых актах приводит к проблеме формирования семантических полей терминологии данных областей знания, которые отражены посредством дизъюнкции (дизъюнктивной оппозиции) или включения (привативной оппозиции). На рисунке 1, прибегая к графической аналогии, данные виды отношений изображены в виде соположения геометрических фигур (семантических полей). Дизъюнкция изображается в виде двух соответствующих фигур, не имеющих общих элементов. В лексике дизъюнкция проявляется как несовместимость двух лексических еди-

ниц. Такие единицы образуют эквонимы по отношению друг к другу и гипонимы по отношению к вышестоящей суперординате. Включение изображается наложением двух фигур, одна из которых (большая) инкорпорирует другую (меньшую); таким образом, элементы одного множества включают элементы другого [5, с. 9].

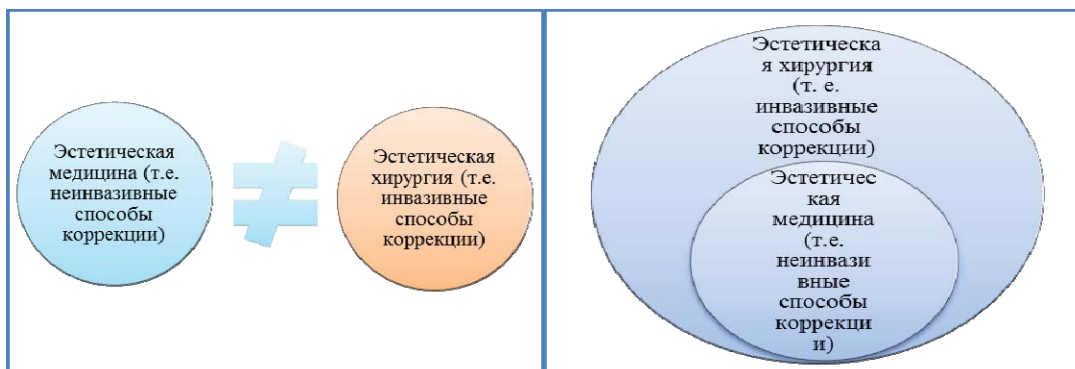


Рисунок 1. Схематизация дизъюнктивной и привативной оппозиций

Исходя из исследуемой дисциплины, на сегодняшний день еще не во всех странах, анализируемые языки которых представлены в работе, имеют законодательные рамки и четкую дефиницию того, что может считаться эстетико-пластической хирургией или эстетической медициной. Францию можно считать по праву пионером (в сравнении со странами немецкоязычного пространства и Польшей), уже в 1989 национальным Советом Коллегии врачей эстетической хирургии присваивается официальный статус, а 4 марта 2002 года дисциплина находит свое правовое урегулирование в системе здравоохранения, однако эстетическая медицина признается лишь как общемедицинская дисциплина, виды деятельности которой могут осуществляться целым рядом разнопрофильных специалистов, включая эстетических хирургов. Австрия, как один из ярких представителей немецкоязычного пространства, принимает в 2012 году федеральный закон о проведении эстетических обслуживания и оперирования (ÄsthOpG), вступивший в силу 1 января 2013 года [2, с. 15]. Проблемой Польши является то, что несмотря на широкое применение эстетико-пластических способов оперирования и наличие ряда объединений и ассоциаций хирургов пластической, реконструктивной и эстетической хирургии, в стране нет ни одного законодательного акта, который мог бы регулировать их поле действия.

Тривиальное обозначение пластической хирургии ошибочно укоренилось в сфере повседневного общения в значении эстетической хирургии, делая понятия тождественными (посредством нулевой оппозиции), нивелируя, представленные на рисунке 2, составляющие семантического поля пластической хирургии, как реконструктивную, ожоговую и хирургию кисти.

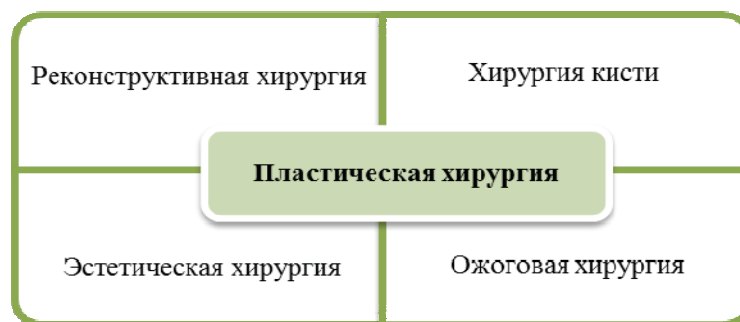


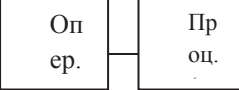
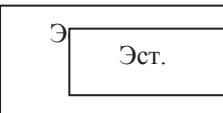
Рисунок 2. Четырехстолпная модель пластической хирургии

Исходя из данной схематизации (рис. 2), возникает следующий вопрос: «Какое семантическое поле покрывается понятием эстетической медицины, которая в научной литературе выступает то в привативной, то в дизъюнктивной оппозиции относительно поля эстетической хирургии?». Анализ исследуемого материала показал, что данные понятия, учитывая их семантику (т.е. способы инвазивной и неинвазивной коррекции), выступают в антонимических отношениях относительно друг друга. Однако ряд нормативных актов стран, языки которых подверглись анализу, указывают порой на иные виды взаимоотношений исследуемых понятий.

Рассмотрим семантические поля эстетической хирургии и медицины и их взаимосвязь согласно трактовкам нормативных актов или соответствующих компетентных органов, представленных в таблице 1.

Таблица 1.

Семантические отношения полей эстетической хирургии и медицины в дескриптивном подходе

Страна	Организация / источник	Наименования и наличие понятий		Семантические отношения
Австрия	Федеральный закон о проведении эстетических процедур и хирургических вмешательств (ÄstOpG)	<i>Эстетические процедуры и операции без медицинских показаний</i>		дизъюнкция (дизъюнктивная оппозиция) 
		<i>Эстетические операции</i>	<i>Эстетические процедуры</i>	
Франция	Национальный совет медицинской ассоциации Параграфы L.6322-1 и L.6322-2 кодекса здравоохранения	<i>Эстетическая хирургия</i> *Эстетическая медицина является одной из специализаций общей медицины		включение (привативная оппозиция) 
		<i>Медицинская Эстетология</i>	<i>Эстетическая хирургия</i>	<i>Эстетическая медицина</i>
Польша	Институт дерматологии Кракова	<i>Эстетическая хирургия</i>	<i>Эстетическая медицина</i>	дизъюнкция (дизъюнктивная оппозиция) 

Вышеприведенная схема показывает, что согласно австрийскому федеративному законодательному акту о проведении эстетического обслуживания и оперирования (ÄstOpG) под понятием «*Эстетическая операция*» (эстетическая хирургия, эстетико-хирургическое вмешательство, косметическая хирургия, косметическая операция и т. п.) подразумевается инвазивное эстетико-хирургическое обслуживание субъективно инициированного (эстетического) изменения внешности, включая инвазивные методы анти-эйджинг коррекции без медицинских показаний. Примерами эстетико-хирургического вмешательства приводятся абдоминопластика, коррекция век, мастопексия, маммаугментация, маммаредукция, липофиллинг, липосакция, лифтинги (лица, тела и др.), блефаропластика, дермолипектомия, брахиопластика, гениопластика и т. п.

«*Эстетическая медицина*», нашедшая отображение в нормативном акте в виде «*Эстетического обслуживания*» понимается как вид коррекции иными, неоперативно-хирургическими, методами медикаментозного или минимально-инвазивного характера с целью субъективно иницииро-

ванных эстетических изменений внешности, включая методы анти-эйджинг коррекции без медицинских показаний.

Из этого следует, что исследуемые понятия в рамках анализируемого нормативного акта находятся в дизъюнктивных отношениях, т. е. представляют две обособленных равноправных оппозиции относительно друг друга. Обобщающих, включающих в себя эстетические хирургию и медицину, понятий не обнаружено.

Французское сообщество эстетико-пластических хирургов дефинирует акты *эстетической (косметической) хирургии* как хирургические (т. е. инвазивные) процедуры, целью которых является изменение физического облика человека по собственному желанию без терапевтических показаний и без реконструктивных целей [3]. Данная дефиниция коррелирует с указанной выше четырехстолпной моделью пластической хирургии, рассматривая врожденные пороки вне компетенции эстетической, а в рамках пластической и реконструктивной хирургий.

Французский Национальный научный совет по морфоэстетике и долголетию в кооперации с французским обществом эстетической медицины, французским обществом дерматологической хирургии и эстетики и др., трактует понятие эстетической медицины следующим образом: «Целью *морфоэстетической медицины* являются профилактика, улучшение или исправление непатологических физических пороков и их психологического воздействия посредством методов гигиены, медикаментозных и минимально инвазивных процедур» [1].

Французский Генеральный Медицинский Совет и его нормативные акты не находят места эстетической медицине, в противовес косметической хирургии, в рамках кодифицированных норм, аргументируя это компетентностью эстетических хирургов, дерматологов и подобного профиля специалистов в выполнении процедур эстетической медицины, которая существует как одна из медицинских дисциплин. Исходя из того, что эстетический хирург в праве выполнять мало- и неинвазивные процедуры, можно сделать вывод, что в рамках нормативного акта наблюдается включение (гипонимия), представленное таксономией и партономией, иначе – привативной оппозицией исследуемых терминов, что нельзя сказать о дефинициях профильных союзов и объединений по медицинской эстетологии.

В силу неполноты польской правовой кодифицированности и дефицитности научных дефиниций понятия «*эстетической хирургии*», за образец была взята трактовка кафедры экспериментальной дерматологии и косметологии Ягеллонского университета, подразумевающая хирургический способ эстетической коррекции реальных или мнимых дефектов тела.

Институт дерматологии Кракова выводит следующую дефиницию, согласно которой под *эстетической медициной* подразумеваются процедуры неинвазивного характера, основной целью которых является удовлетворение потребности пациента относительно его физической привлекательности [4, с. 71].

Разница языковых знаков и лишь частичная эквивалентность понятий эстетических хирургии и медицины способствуют гетерогенности в понимании данной области знания. Рассмотрев обобщающие понятия в разрезе разных стран, следует, что семантическое поле законодательного акта Австрии [2, с. 15], регулирующего сферу эстетических хирургии и медицины, значительно уже аналогичного поля медицинской эстетологии института дерматологи Кракова, которое включает в себя помимо общепринятых способов коррекции, эстетическую дерматологию, геникологию и стоматологию [4, с. 71], что идет также вопреки и французскому законодательному акту. Аналогичные разногласия присутствуют и в союзах, объединениях, т. н., «пластических хирургов», согласно трактовкам которых семантическое поле их деятельности также шире законодательных рамок.

С целью избежания разногласий относительно трактования области медицинской эстетологии, было решено придерживаться имеющихся законодательных норм Австрии и Франции, согласно которым под «*медицинской эстетологией*» подразумевается деление на инвазивные (хирургические) и минимально инвазивные (нехирургические) эстетические методы коррекции.

Поэтому в работе по исследованию терминологии эстетических хирургии и медицины будем придерживаться следующих дефиниций:

Медицинская эстетология (лат. *aesthetologia medica*, англ. *medical aesthetology*) – отрасль науки, занимающаяся изучением, описанием, культивированием, восстановлением и созданием красоты человеческого тела, под которой понимается физическая привлекательность, путем медицинских средств. С когнитивно-описательной точки зрения данная дисциплина основана на методологии естественных наук (медицины, биологии, биофизики, антропометрии и антропологии, социологии, психологии, эстетики и философии). В соответствии с приоритетной задачей медицинская эстетология является способом повышением физической привлекательности человека с использованием медицинско-ориентированных методов (как лекарств, процедур и др.).

Эстетическая / косметическая хирургия (лат. *chirurgia aesthetica*, англ. *aesthetic surgery*) – одна из областей медицинской эстетологии, практикующая хирургические (т. е. инвазивные) методы, единственной или основной целью которой является повышение физической привлекательности пациента.

Эстетическая медицина (лат. *medicina aesthetica*, англ. *aesthetic medicine*) – одна из областей медицинской эстетологии, включающая в себя такие процедуры, как: использование медицинских препаратов и минимально- или неинвазивные техники коррекции, целью которых является улучшение физической привлекательности пациента.

Таким образом, ядро функционально-семантического поля медицинской эстетологии представляет собой совокупность лексем (терминологических единиц), являющихся планом выражения и содержания семантических категорий эстетических хирургии и медицины (т. е. инвазивных и минимально-, неинвазивных способов коррекции).

ЛИТЕРАТУРА

1. Conseil National des Sciences Morpho-Esthétiques et de la Longévité [Electronic resource]. – Mode of access :http://www.afme.org/Docsxy/REFERENTIEL_METIER.pdf
2. Hauser W. ÄsthOpG. Bundesgesetz über die Durchführung von ästhetischen Behandlungen und Operationen: Kommentar / W. Hauser, W. Stock. – Wien, Graz: NWV – Neuer Wissenschaftlicher Verlag, 2013. – С. 15-21.
3. Société Française des Chirurgiens Esthétiques Plasticiens (SOFCEP) [Electronic resource]. – Mode of access : <http://www.chirurgiens-esthetiques-plasticiens.com/la-loi-du-4-mars-2002/>
4. Śpiewak R. Estetologia medyczna, medycyna estetyczna, dermatologia estetyczna, chirurgia estetyczna, ginekologia estetyczna, stomatologia estetyczna - definicje i wzajemne relacje poszczególnych dziedzin / R. Śpiewak // Estetologia Medyczna i Kosmetologia. – 2012. – № 2(3). – С. 69-71.
5. Шафиков С.Г. Теория семантического поля и компонентной семантики его единиц / С.Г. Шафиков. – Уфа: Изд-во Башкир. ун-та, 1999. – 88 с.

Д.О. Данілець. Особливості формування семантичного поля термінології медичної естетології (німецької, польської та французької мов).

Анотація. Визначення наукових дисциплін і їх семантичних полів є одним з найскладніших завдань, особливо якщо інтелектуальна потреба в систематизації науки перешкоджає рішенню конфлікту інтересів між конкуруючими професійними групами. У цій статті запропоновано визначити такі терміни, як «естетична медицина», «естетична хірургія», поряд із загальним поняттям «медичної естетології».

Ключові слова: мова професійного спілкування, семантичне поле, медична термінологія, медична естетологія.

Daniil A. Danilets. Peculiarities of Semantic Field Formation of Terminology of Medical Aesthetology (in German, Polish and French). – Article.

Summary. Defining scientific disciplines and their semantic fields is one of the most challenging tasks, especially if the intellectual need for systematizing science is interfered by conflicts of interest between competing professional groups. In the present article are proposed definitions of "aesthetic medicine", "aesthetic surgery", along with the umbrella term "medical aesthetology".

Key words: language of professional communication, semantic field, medical terminology, medical aesthetology.